

3º Plano de Visão Intercultural da cidade de Hamamatsu

(Explicação)

Fevereiro/2023



浜松市
HAMAMATSU CITY

Índice

Capítulo 1 Elaboração do 3º Plano de Visão

1. Propósito da 3ª Visão 1
2. Posicionamento e Cronograma da 3ª Visão 1

Capítulo 2 Análise da Conjuntura

1. Resultado dos projetos da 2ª Visão 2
2. Ambiente/conjuntura que envolve cidadãos estrangeiros e desafio atual
 - (1) Mudança no ambiente socioeconômico 3
 - (2) Tendência do País 5
 - (3) Conjuntura de Hamamatsu 6
 - (4) Tendência das cidades do Japão 10
 - (5) Tendência no exterior 10
3. Meta futura 11

Capítulo 3 Conteúdo da Visão

1. Visão Futura 12
2. Política/Sistema de promoção 13
3. Estrutura Política 14
4. Metas prioritárias 15
5. Promoção das Políticas
 - (1) Cidade construída em conjunto, de mãos dadas e respeito mútuo
(Cooperação) 16
 - (2) Cidade que gera novos valores / cultura através da diversidade
(Construção) 19
 - (3) Cidade para todos viverem confortavelmente
(Segurança) 22
6. Lista dos projetos 26

- [Glossário] 29

Capítulo 1 Elaboração do 3º Plano de Visão

1 Propósito da 3ª Visão

A Visão Intercultural da cidade de Hamamatsu foi elaborada em 2012 adotando as diretrizes de políticas interculturais, e implementou diversas medidas almejando a concretização da sociedade multicultural. Atualizado para 2º Plano de Visão Intercultural da cidade de Hamamatsu (doravante [2ª Visão]) em 2018, segue os princípios da visão anterior, promove a criação da cidade onde todos possam desenvolver seu potencial, considera os cidadãos estrangeiros importantes parceiros no desenvolvimento da comunidade.

Referente à conjuntura dos residentes estrangeiros durante o planejamento da 2ª Visão, a população de estrangeiros no Japão se expandiu com a implementação da nova qualificação de permanência, da Agência de Serviços de Imigração, etc. Contudo, no final de 2019, a epidemia de Covid-19 acarretou severas restrições de entrada/saída do país, além da vulnerabilidade de subsistência dos cidadãos estrangeiros. Referente a esta cidade houve aumento da permanência de cidadãos estrangeiros, uma característica já conhecida, além da diversificação cultural devido nacionalidade/região, qualificação de permanência, etc. Concernente as políticas de convivência multicultural para o acolhimento de estrangeiros, o Governo elaborou a [Lei de Promoção do Ensino da Língua Japonesa] em 2019, o [Roadmap para concretização da coexistência social com os estrangeiros] em 2022, etc.

A cidade de Hamamatsu promove projetos de interculturalismo, para construir uma cidade que valoriza a diversidade, não se limitando em apoiar os cidadãos estrangeiros. Com a conscientização do conceito SDGs (Objetivos de Desenvolvimento Sustentável)*, há também o desejo de concretizar a sociedade diversificada/inclusiva, não se restringindo as diretrizes do Governo.

Neste contexto, para prosseguir/desenvolver projetos existentes e continuar promovendo sistematicamente as políticas interculturais, elaboraremos o [3º Plano de Visão Intercultural de Hamamatsu] (doravante [3ª Visão]).

2 Posicionamento e Cronograma da 3ª Visão

(1) Posicionamento da 3ª Visão

Esta Visão é o plano setorial mais significativo do Plano Geral de Hamamatsu (elaborado em março/2015), e também o plano para desenvolver a [Gestão urbana idealizando o futuro com os cidadãos], um dos 7 pontos-chave do Plano de Estratégia Política de Hamamatsu, reformulado anualmente.

Ademais, será incluído nos diversos planos setoriais, etc., relacionados ao interculturalismo de Hamamatsu.

(2) Cronograma

O período deste Plano de Visão será de 5 anos, de 2023 a 2027.

Porém, haverá ajustes no período do plano, em caso de significativa alteração no cenário socioeconômico, na tendência relacionada ao interculturalismo do país, etc.

→ Os termos marcados com “*” estão descritos no [Glossário] no final deste material.

Capítulo 2 Análise da Conjuntura

Para elaborar a 3ª Visão, ajustaremos os resultados dos projetos da 2ª Visão, os desafios atuais, as tendências, etc. relacionados ao interculturalismo para estabelecer a meta futura.

1 Resultado dos projetos da 2ª Visão

Revisão das 3 políticas da 2ª Visão [Cooperação] [Construção] [Segurança].



Política 1:

Cidade construída em conjunto, de mãos dadas e compreensão mútua

Visando a concretização da sociedade de interculturalismo, incentivamos a participação dos cidadãos estrangeiros na comunidade local, associação de bairro, etc., através do Projeto Modelo de Coexistência Regional, realização de workshop sobre compreensão internacional, elucidação sobre Desenho Universal, Direitos Humanos, etc. Quanto ao programa de intercâmbio multicultural, atividades de sensibilização sobre interculturalismo, etc., foram realizados no Centro Intercultural, Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros, etc., que centralizam a promoção de políticas de coexistência intercultural, com a participação de mais de 7.500 cidadãos. Na epidemia de Covid-19, para acolher a delegação brasileira para os Jogos Olímpicos e Paralímpicos de Tokyo 2020, mesmo com a redução, alteração, restrição, etc. nos empenhamos em procurar formas para realizar os eventos de intercâmbio.

Referente à parceria com entidades que desenvolvem projetos multiculturais abrangendo toda Hamamatsu, implementamos o [Conselho Deliberativo de Promoção Intercultural] composto por organizações locais, [Conselho de Cidadãos Estrangeiros de Hamamatsu] para averiguar, deliberar sobre políticas relacionadas aos cidadãos estrangeiros nas reuniões realizadas periodicamente, através de troca de opiniões e compartilhamento de informações.



Política 2: Cidade que gera novos valores/cultura realçando a diversidade

Em prol da educação das novas gerações com raízes estrangeiras, viemos prosseguindo com o Projeto Evasão Escolar Zero de Crianças Estrangeiras, implementado em 2011. Nas escolas de ensino primário/ginásial disponibilizamos auxiliares, entre outros, para apoiar na adaptação escolar, aprendizado, etc. Como parte do apoio vocacional, realizamos seminários diversificados em parceria com universidade, empresas, escolas de ensino médio etc., para incentivar a integração dos jovens estrangeiros na sociedade, apresentar jovens estrangeiros que já ingressaram no mercado de trabalho (como exemplo), etc.

Referente à valorização da cultura diversificada, realizamos vários eventos relacionados ao interculturalismo, e o índice de satisfação dos participantes ultrapassou 95%. E também, viemos ampliando a base das atividades criativas e estimulando a conscientização dos cidadãos através do aprimoramento da divulgação de informações sobre eventos culturais, etc., subsídios às entidades da cidade que promovem o interculturalismo/compreensão internacional.

Com relação à revitalização regional que valoriza a diversidade, em 2020 foi implementado o Balcão de consulta sobre emprego ao estrangeiro, para atender empresas que desejam contratar recurso humano estrangeiro e cidadãos estrangeiros que pretendem trabalhar nesta

cidade. Em 2021, iniciamos o projeto para certificar empresas que promovem a inserção de recurso humano estrangeiro, objetivando assegurar, estabilizar e estimular o crescimento profissional do trabalhador estrangeiro, assim como promover melhorias no ambiente de trabalho.



Política 3: Cidade para todos viverem confortavelmente

Para assegurar a vivência tranquila dos cidadãos estrangeiros, em 2019, implementamos o Centro *One-stop* Intercultural para consultas, e aprimoramos o sistema de consulta multilíngue em parceria com órgãos relacionados. Ademais, no site [Canal Hamamatsu] para estrangeiros residentes em Hamamatsu, divulgamos informações sobre serviço público e qualidade de vida em 7 idiomas (inglês, português, filipino, vietnamita, chinês, espanhol) e japonês simplificado*.

Sobre o suporte para comunicação, em 2019, elaboramos as diretrizes de promoção do ensino da língua japonesa, implementamos o Conselho de Coordenação Geral e sistema para promover de forma abrangente. O índice de satisfação dos participantes do curso de japonês ultrapassou 90%. Em 2018, elaboramos o guia de [Japonês Simplificado], e divulgamos aos funcionários da prefeitura através de workshop, a forma simplificada de fornecer informações os cidadãos estrangeiros. Em 2021, elaboramos diretrizes para informação multilíngue e revisamos a forma de divulgar informações em diversos idiomas na prefeitura. Disponibilizamos tablet para tradução em vários idiomas nos balcões de atendimento da prefeitura, facilitando a comunicação.

Quanto às medidas de prevenção de desastre natural, prosseguimos com o treinamento para a instalação do Centro de Apoio Multilíngue na ocorrência de calamidade e aprimorando o sistema de apoio aos estrangeiros.

2 Ambiente/conjuntura que envolve cidadãos estrangeiros e desafio atual

Revisaremos principalmente o ambiente/conjuntura que envolve os cidadãos estrangeiros, desde a implementação da 2ª Visão em abril/2018, e os desafios atuais.

(1) Mudança no ambiente socioeconômico

Redução de pessoa em idade produtiva devido à diminuição/envelhecimento da população

O avanço da redução de pessoa em idade produtiva no Japão, devido à baixa taxa de natalidade/envelhecimento estima-se que de 74,38 milhões¹, em 2022 passará para 52,75 milhões² de pessoas, em 2050. Para contrabalançar, a entrada de recursos humanos estrangeiros está aumentando, porém conforme o cálculo da estimativa³, a demanda de trabalhadores estrangeiros em 2040 irá quadruplicar em comparação a 2020 (cerca 674 mil pessoas), indicando a falta aproximada de 420 mil trabalhadores estrangeiros. Como a diferença salarial com o Japão diminuiu devido ao desenvolvimento econômico no país de origem do trabalhador estrangeiro, está gerando concorrência com outros países asiáticos para obter mão de obra estrangeira.

¹ Ministério de Assuntos Internos de comunicação [Estimativa populacional (definido em jan/2022)]

² Seguridade Social Nacional/ Instituto de Pesquisa Populacional [Projeção da estimativa populacional no Japão (abr/2017)]

³ JICA (Japan International Cooperation Agency) [Relatório da análise/pesquisa das iniciativas para construir uma Sociedade de Coexistência com os estrangeiros no ano de 2030/40] (março/2022)

Iniciativas para concretização da sociedade diversificada/inclusiva

Os Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS) compilados na Cúpula das Nações Unidas em 2015 estabeleceu 17 objetivos e 169 metas para alcançar um mundo sustentável, com base no princípio de “Não deixar ninguém para trás” tais como desigualdade de gênero, saúde, educação, emprego, desenvolvimento urbano, etc. incluindo termos estreitamente relacionados à multiculturalidade. Atualmente, o conceito “*Well-being*” (Bem-estar)[✳] começa a chamar atenção, e na sociedade está aumentando a compreensão sobre a diversidade que inclui os estrangeiros, riqueza social, qualidade de vida/satisfação, etc.

No setor econômico, a gestão da diversidade está expandindo como uma das estratégias de gestão empresarial. A ideia de valorizar o recurso humano diversificado, atribuir oportunidade de demonstrar o seu potencial gerando inovação (tecnológica, etc.), resultará na gestão de inovação de valores, aumentará a produtividade e a competitividade da empresa.

Esse movimento social, estratégia de gestão empresarial, etc. estão incentivando ampliar a aceitação de recurso humano estrangeiro, desenvolvimento do mecanismo, etc.

Epidemia de Covid-19

Com a pandemia do Covid-19 desde dezembro/2019, houve a estagnação do setor econômico, fechamento temporário de empresas, deterioração de negócios, etc., que causou empobrecimento devido o desemprego, redução salarial de trabalhadores incluindo os estrangeiros, tornando-se um problema social.

No Japão, também houve a restrição de entrada de estrangeiros como parte das medidas de contenção do surto, e o crescente aumento de residentes estrangeiros que atingiu pico de 293,3 mil pessoas no final de 2019, reduziu para 276,1 mil no final de 2021. Porém, há tendência de o número de residentes estrangeiros aumentarem, devido à flexibilização gradativa de entrada de estrangeiros em 2022.

Intensificação/frequência de fenômeno climático

As chuvas torrenciais que causaram inundações, deslizamentos de terra, etc. nos últimos anos, são caracterizadas por tendências de longa duração, intensidade, frequência, etc. Conforme a Agência Meteorológica, a quantidade de dias com volume de chuva acima de 200 mm/dia tem aumentado desde 1901 (comparando os 30 anos iniciais e atuais, o volume aumentou 1,7 vezes). A frequência de pancadas de chuva com volume acima 50 mm/hora também está aumentando desde 1976 (comparando os 10 anos iniciais e atuais, o volume aumentou 1,4 vezes)⁴.

Com o aumento de chuvas fortes, frequência de pancadas de chuvas, etc., é necessário divulgar informações de imediato, medidas de prevenção, etc. aos estrangeiros que possuem barreira linguística.

Promoção da digitalização/DX (transformação digital) ✳

Com o avanço da tecnologia e a diversificação de serviços TIC[✳], a utilização de TIC está se tornando popular na solução de vários problemas sociais/econômicos, como a redução da população em idade produtiva, redução da economia regional, etc. Em termos de pessoa física, a taxa de usuário de smartphone em 2021 é 74,3%. A taxa de usuário de internet é 82,9%, sendo que smartphone (68,5%) supera computador (48,1%) em 20,4 %⁵.

⁴ Ministério da Terra, Infraestrutura, Transporte e Turismo [Relatório do Ministério da Terra, Infraestrutura, Transporte e Turismo edição 2020]

⁵ Ministério de Assuntos Internos e Comunicação [Pesquisa de tendências de uso das comunicações-2021]

Além disso, devido à epidemia do Covid-19, os eventos, reuniões de negócios, etc., passaram a ser realizado no formato on-line.

(2) Tendência do País

Ampliação do sistema de controle de imigração & permanência e nova qualificação de permanência

Para administrar a imigração e permanência de estrangeiros de forma equitativa, foi criada a Agência de Serviço de Imigração em 2019, e foi desenvolvido o sistema de melhoria no ambiente para receber estrangeiros, almejando concretizar uma sociedade de coexistência, além da gestão adequada no controle de imigração, permanência de estrangeiros, etc.

No cenário de escassez de recurso humano no setor industrial, com a implementação do novo visto de permanência [Habilidades específicas] para estrangeiros com qualificação especial está ampliando a aceitação de recurso humano estrangeiro.

- Jul./2018: Entrada de descendentes japoneses da quarta geração
- Abr/2019: Criação da [Agência de Serviço de Imigração do Japão], formulação do Plano Básico para Controle de Imigração e gestão de permanência
- Abr/2019: Implementação de nova qualificação de permanência [Habilidades específicas]

Promoção de políticas de interculturalismo/Aprimoramento de ambiente inclusivo para receber estrangeiros

Considerando o crescente número de residentes estrangeiros, em 2018, foi compilada as Medidas Abrangentes para Aceitação/Coexistência de Cidadãos Estrangeiros. Desde então, é revisada, etc. todo ano fiscal, indicando medidas a serem implementadas no ano fiscal.

Em 2022, foi elaborado o diagrama de medidas específicas para os próximos 5 anos, apresentando a visão da sociedade de coexistência que o Japão almeja, abordagem de desafios prioritários em médio-longo prazo, etc.

- Dez/2018: Compilação da [Medidas Abrangentes para Aceitação / Coexistência de Cidadãos Estrangeiros]
Implantação do Sistema de Apoio para instalação do Centro *One-stop* Intercultural para consultas
- Set/2020: Alteração do [Plano para promover o interculturalismo na região] que contribui na formulação das [Diretrizes/Planos para promover o interculturalismo] pelas organizações regionais
- Jun/2022: Divulgação oficial do [*Roadmap* para concretização da coexistência social com os estrangeiros]

Desenvolvimento do sistema de promoção do ensino da língua japonesa

Com a diversificação de nacionalidade dos residentes estrangeiros, a difusão da Língua Japonesa está sendo desenvolvida como idioma comum. Para promover de forma abrangente e eficaz as medidas de promoção do ensino da língua japonesa, em 2019, foi promulgada Lei de promoção do ensino da língua japonesa, e desenvolvido quadro de referência de aprendizagem/professor/avaliação para o ensino da língua japonesa.

- Jun/2019: Promulgação/execução da [Lei de promoção do ensino da língua japonesa]
- Ago/202: Elaboração do [Diretrizes de japonês simplificado para apoio a permanência]
- Jun/2022: Compilação do [Quadro de referência do ensino da língua japonesa]

(3) Conjuntura de Hamamatsu

Fluxo dos cidadãos estrangeiros e previsão de aumento repentino de idosos

A população de estrangeiros diminuiu após a crise financeira global de 2008, e embora tenha retomado o crescimento, houve leve redução devido à epidemia de Covid-19. A taxa de 3,15% (Fig.1), se refere à população estrangeira sobre a população total. Atualmente, a tendência é de aumentar.

Ao observar a divisão por País/Região⁶, de origem, dentre os 87 países/regiões, mais de 40% são de nacionalidades latino-americanas, aumentando subitamente após a revisão da Lei de Controle de Imigração e Reconhecimento de Refugiados, em 1990. É a cidade com maior comunidade brasileira no Japão. Por outro lado, com o crescimento do nº de pessoas de países asiáticos devido à ampliação de treinamento técnico, visto de habilidade específica, etc., está aumentando a diversificação de nacionalidade (Fig.2).

Observando a qualificação de permanência, 73,1% possuem qualificação de permanência de longo prazo, apresentando forte tendência de fixar residência (Fig.3).

Observando a tabela populacional por faixa etária de 2018 a 2022, em 4 anos houve aumento repentino do número de idosos (Tab.1), e em 10 anos estima-se a duplicação do nº de pessoas com mais de 65 anos (2.517 pessoas).

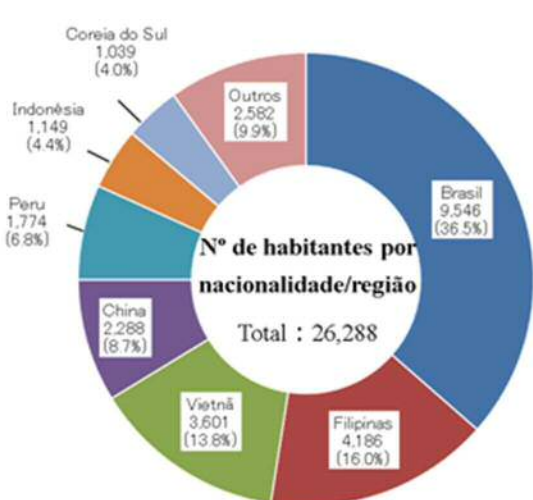
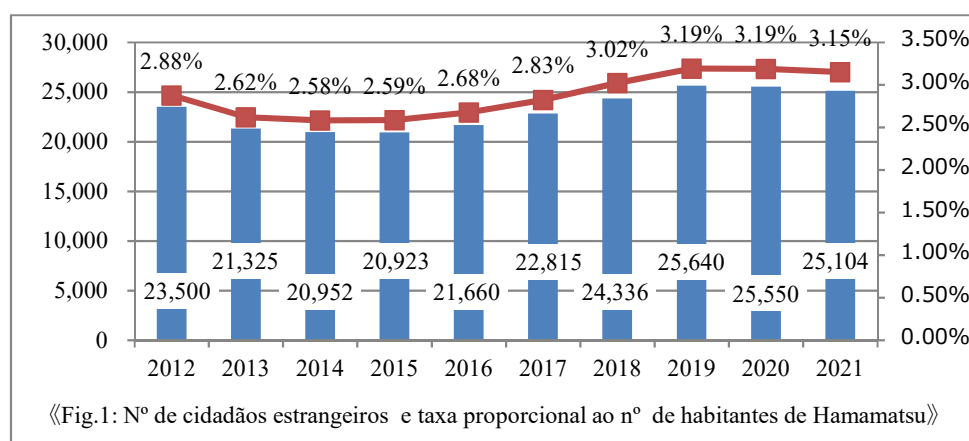


Fig.2: Nº de residentes estrangeiros de Hamamatsu por nacionalidade/região (Dados de final de ago/2022)

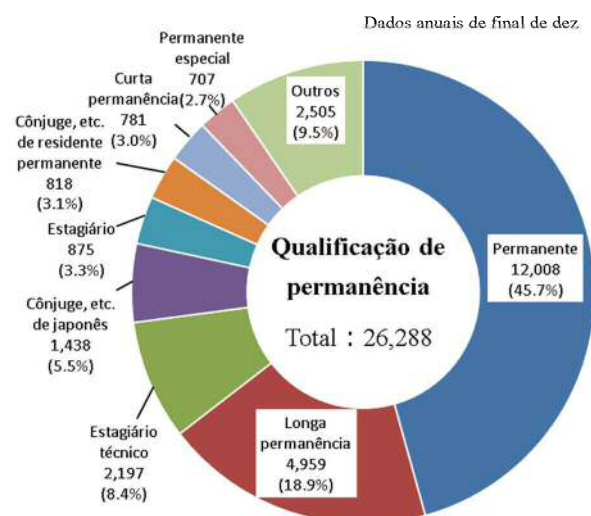


Fig.3: Nº de cidadãos estrangeiros de Hamamatsu por qualificação de permanência (Dados anuais de final de dez.)

⁶ Inclui [sem nacionalidade] [não tem]

Tab. 1: Composição de cidadãos estrangeiros de Hamamatsu por idade (dados: março/22)

	2018 (habitantes)	2022 (habitantes)	Diferença (habitantes)	
Idade	23.161	2.897	+ 1.736	(+7,5%)
0 a 4 anos	1.083	1.091	+ 8	(+0,7%)
5 a 14 anos	2.336	2.378	+ 42	(+1,8%)
15 a 64 anos	18.810	20.223	+ 1.413	(+7,5%)
A partir de 65 anos	932	1.205	+ 273	(+29,3%)

Conjuntura dos cidadãos estrangeiros

Resumo dos respectivos itens conforme:

Dados da síntese (⊙)→Dados estatísticos, (●)→ [49ª Pesquisa com os cidadãos (2022)], (○)→ [Pesquisa sobre a qualidade de vida dos munícipes japoneses e estrangeiros de Hamamatsu - 2021].

[Apoio ao cotidiano]

- Intenção de longa permanência no Japão: 74,8%
- Aumento da taxa de proprietário de casa própria (2018: 29,8%→34,4%)
- Adesão ao Seguro Saúde: 93% (aumento da proporção no Seguro Social)
- Adesão ao plano de aposentadoria: 74,6% (aumento da proporção no Sistema Social de Aposentadoria)
- Pessoas que têm poupança: 36,3% (até 1 milhão de ienes: 51,8%)
- Dentre as pessoas que nunca utilizaram os serviços do Seguro de Cuidados e Assistência (*Kaigo Hoken*), 39,2% não compreendem o sistema

Desafio	Melhoria na assistência de bem-estar social, nascimento, criação dos filhos, idosos, acompanhando o avanço da longa permanência
	➤ Por não ter o hábito de poupar, são facilmente afetados pelo fator socioeconômico, dificultando o planejamento do futuro.
	➤ Com o aumento dos cidadãos estrangeiros que estão se estabelecendo e formando família, há necessidade de criar ambiente propício para nascimento/criação dos filhos.
	➤ Difundir o sistema de Seguro de Assistência e Cuidados ao Idoso, para preparação da 3ª idade.

[Comunidade · Integração]

- Satisfação dos cidadãos em construir sociedade de coexistência com os cidadãos estrangeiros aprofundando a compreensão mútua, integração, etc.: 13,2%
- Membro da Associação de Bairro: 35,6%
- Aumento no grau de conhecimento e compreensão da palavra “Interculturalismo” dos cidadãos japoneses (2018: 54,7%→66,8%)
- Não tem oportunidade de conhecer cidadãos estrangeiros: 27,9%
- Tem pouca interação com o cidadão estrangeiro, além dos vizinhos: 68,1%
- Esperam que os cidadãos estrangeiros [respeitem as normas locais]: 63,8%
- Benefício ao aumentar residente estrangeiro leva à revitalização regional: 21,0%

Desafio	Harmonia com os cidadãos estrangeiros na comunidade
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Redução de oportunidades e intercâmbio entre cidadãos estrangeiros e cidadãos japoneses. ⁷ ➤ Cidadãos estrangeiros não são reconhecidos como apoiadores da comunidade.

[Estudo do idioma japonês]

- No geral, alto nível de compreensão do idioma japonês na [conversação] e [escuta]
- Baixo conhecimento em “Leitura de kanji” “Escrita” (mesmo se aplica às pessoas que residem a longo tempo)
- Motivo de estudar o idioma japonês: [Necessário para viver no Japão] 70,7%, [Necessidade no serviço] 56,2%
- Nenhuma experiência de estudar o idioma japonês: 20,9%
- Intenção de estudar o idioma japonês: 73,0% (Local: Naka-ku 24,9%, on-line 16,1%)

Desafio	Ensino da língua japonesa para diversas situações e vários níveis
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Dificuldade em escrever e ler, principalmente kanji. ➤ É necessário oferecer oportunidade para o cidadão estrangeiro aprender o idioma japonês conforme a situação. ➤ Embora haja pessoas sem experiência no estudo do idioma japonês, muitos desejam aprender.

[Educação da criança]

- ⊙ Aumento de estrangeiros matriculados na escola municipal primária/ginasial (ano 2022: 1.846 alunos)
- ⊙ Dentre alunos estrangeiros matriculados em escola municipal primária/ginasial, 68% são nascidos e criados no Japão
- ⊙ Ingresso no ensino médio após término do ginásio: acima de 80% (cerca de 30% ingressam no colegial de meio período)
- ⊙ Criança estrangeira que frequenta escola estrangeira: 8,1%
- ⊙ % (ano 2022)
- Responsável da criança estrangeira: deseja que ingresse no ensino médio japonês após término do ginásio: 65,9%

Desafio	Apoiar as crianças estrangeiras que estão permanecendo por longo período no Japão
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Em meio à diversificação de nacionalidade dos alunos/crianças, é necessário o apoio minucioso na aprendizagem de acordo com a situação real da criança. ➤ Com a permanência no Japão das crianças com raízes estrangeiras, é necessário aprimorar a orientação vocacional/apoio à carreira. ➤ Após o término do ginásio muitas crianças ingressam no colegial de meio período, em parte devido à proficiência em japonês. ➤ A situação econômica da família pode causar problemas, como evasão escolar, encontrar a vocação, etc.

⁷ [Pesquisa com os cidadãos – 2021], há necessidade de considerar que esta pesquisa foi realizada durante a epidemia do Covid-19.

[Trabalho]

- Trabalhador da indústria manufatureira: 61,2%
- Aumento de contratação indireta (2018: 28,3%→39,2%)
- Desemprego/folga forçada devido à pandemia de Covid-19 permanece inalterado

Desafio	Taxa de emprego indireto ainda alto
	<ul style="list-style-type: none">➤ Contrato de trabalho que dificulta previsão de renda a médio/longo prazo causa instabilidade na subsistência e planejamento futuro.➤ O trabalhador estrangeiro ainda é contratado para contrabalançar a produção.

[Gerenciamento de crise]

- Conhecimento do local de refúgio 68,0%
- Preparação necessária para desastre natural
 - ... indicar com clareza os locais de refúgio 62,2%; transmissão imediata de informações 44,3%
- Fonte de informação sobre desastre natural, Covid-19, etc.
 - ...internet: 74,1%; TV/rádio: 57,9%

Desafio	Preparação para desastre natural no dia a dia, fornecimento de informações emergenciais
	<ul style="list-style-type: none">➤ Conhecimento sobre o local de refúgio em caso de desastre está aumentando, porém, há demanda em aprimorar informações para refugiar.➤ É necessário fornecer informações emergenciais por meio apropriado aos cidadãos estrangeiros.

Propostas do Conselho de Cidadãos Estrangeiros

A cidade de Hamamatsu implementou o Conselho de Cidadãos Estrangeiros, como organização afiliada, para analisar e deliberar assuntos relacionados à coexistência dos cidadãos japoneses e cidadãos estrangeiros.

As propostas foram entregues 2 vezes (5º e 6º período) durante a 2ª Visão.

[Síntese da 5º Conselho de cidadãos estrangeiros de Hamamatsu]

Tema 1: Incentivar intercâmbio através do esporte

- Proposta 1: Criar oportunidades de interação na comunidade através do esporte, eventos, etc.

Tema 2: Consolidar suporte de comunicação para uma vida tranquila

- Proposta 2: Aprimorar a divulgação/orientação necessárias aos cidadãos estrangeiros

Tema 3: Apoio às crianças da geração futura

- Proposta 3: Oferecer oportunidades para a criança pensar sobre o futuro

[Síntese da 6ª Assembleia de cidadãos estrangeiros de Hamamatsu]

Tema 1: Questões sobre o envelhecimento dos cidadãos estrangeiros

- Proposta 1: Criar ambiente para que o cidadão estrangeiro alcançar a terceira idade com tranquilidade

Tema 2: Questões sobre o apoio vocacional aos jovens estrangeiros

- Proposta 2: Criar ambiente para que os jovens estrangeiros sigam a própria carreira

(4) Tendência das cidades do Japão

O interculturalismo tornou-se tema comum para os governos locais, devido aumento de entrada de estrangeiros. Por este motivo, o conceito de valorizar os recursos humanos estrangeiros no desenvolvimento urbano está expandindo, não limitado ao setor industrial.

Em termos de relacionamento intermunicipal, a [Assembleia das cidades com concentração de estrangeiros], estabelecida através da proposta da cidade de Hamamatsu, composta por 13 cidades com grande número de residentes estrangeiros latino-americanos e o [Conselho Deliberativo de Promoção Intercultural] composto por 7 províncias e 1 cidade da província de Tokai, etc., compartilham informações e continuam apresentando propostas ao Governo.

(5) Tendência no exterior

Nos países desenvolvidos, cresce o índice de imigrantes em relação à população. Há países que obrigam os imigrantes a aprenderem o idioma local, outros que equilibram o interculturalismo desenvolvendo a integração social e a diversidade cultural.

Em nível de governo local, também são promovidos projetos de coexistência social. Por exemplo, dentre a população da cidade de Oslo (Noruega), com 699.827 habitantes (ano 2022), 33,8% são imigrantes. Referente à educação pública, conforme as políticas do Governo, os imigrantes que irão permanecer no país, por mais de 3 meses, são obrigados a frequentar o ensino primário/ginásial, etc. e, se dedicam para promover a compreensão do idioma norueguês no idioma materno do imigrante.

Para adultos e pessoas que concluíram a educação obrigatória, é oferecida oportunidade de aprendizado do idioma durante certo período, educação em estudo social, etc. São fornecidos vários tipos de apoio ao emprego e empreendedorismo, e a cidade é administrada com a premissa da diversificação de toda a sociedade.

Na Europa, é realizado o Programa das [Cidades Interculturais* (ICC)] desde 2008, sob a liderança do Conselho da Europa*, para promover políticas urbanas que consideram a diversidade cultural como oportunidade e não como ameaça, propõe iniciativas que valorizam a diversidade, utiliza como recurso para vitalidade/inação/criatividade/progresso urbano. Em 2017, Hamamatsu foi a primeira cidade da Ásia a se afiliar entre as 150 cidades⁸ membros do mundo inteiro.

⁸ Dados de final de ago/2022

3 Meta futura

A coordenação da conjuntura atual, desafios, etc. direcionarão as futuras iniciativas.

Atuação dos residentes estrangeiros

- ◆ Aprimorar as oportunidades de intercâmbio entre cidadãos estrangeiros e japoneses, fomentar a participação/liderança dos cidadãos estrangeiros na comunidade local
- ◆ Apoio ao emprego/empreendimento

- Baseado na filosofia das Cidades Interculturais (ICC) é essencial promover o desenvolvimento da cidade através da colaboração dos cidadãos, usando a vitalidade dos recursos humanos estrangeiros como força motriz para revitalizar a comunidade, promover a economia e criar novos valores.
- Para aprimorar a estabilidade na vida diária, a oportunidade educacional dos filhos, etc., é essencial ter estabilidade financeira.

Ensino da língua japonesa

- ◆ Consolidar/aprimorar o sistema de apoio do ensino da língua japonesa incluindo as características dos cidadãos estrangeiros que residem em Hamamatsu

- Prevendo o aumento de cidadãos estrangeiros de diversas nacionalidades, e o apoio multilíngue limitado, há necessidade de aprimorar o ensino da língua japonesa como língua comum, seguindo o sistema de promoção de ensino da língua japonesa do Governo.

Cotidiano/fase da vida

- ◆ Criar ambiente propício para facilitar o acesso às informações, sistemas, etc. conforme a fase da vida, através da cooperação com entidades de apoio regional, etc.

- Prevendo o envelhecimento dos residentes estrangeiros, devido a longa permanência nesta cidade, há necessidade de fornecer apoio que abrangem toda fase da vida; nascimento, criação dos filhos, escola, trabalho, envelhecimento, etc.

Gerenciamento de crise

- ◆ Reforçar o sistema de gestão de crise (preparação para desastre natural, emissão imediata de informações por meio apropriado aos cidadãos estrangeiros)

- Na ocorrência de desastre climático, terremoto, epidemia de doença infecciosa, etc. é indispensável o fornecimento imediato de informações.
- É necessário continuar divulgando sobre a preparação para desastre natural no dia a dia.

Avanço da digitalização · Promoção do DX

- ◆ Promover o interculturalismo utilizando rede digital

- Há necessidade de aprimorar ambiente para fornecer serviço intercultural, etc.

Capítulo 3 Conteúdo da Visão

1 Visão Futura

Cidade intercultural construída com união, criando e progredindo através do respeito e compreensão mútua



O Plano Geral de Hamamatsu estabelece a imagem futura da cidade como [“Hamamatsu Cidade Criativa que brilha para o futuro” através da cooperação dos cidadãos]. Além disso, a cidade vem implementando o projeto Hamamatsu ODS Cidade do Futuro, desde 2018, considerando a [Sociedade da diversidade e cooperação = Fusão da diversidade e parceria], como uma das características da região.

Esta Visão corresponde ao Plano setorial do Plano Geral de Hamamatsu que destaca a cooperação dos cidadãos. Ademais, como Hamamatsu almeja alcançar os objetivos do SDGs, enfatizando a diversidade, é essencial a atuação ativa dos residentes estrangeiros para o progresso da cidade.

Deste modo, esta visão prosseguirá com a visão futura da cidade e das 3 políticas [Cooperação] [Construção] [Segurança] estabelecidas na 1º Visão/2º Visão, reagindo precisamente às mudanças no ambiente socioeconômico, aprimoraremos as atuais iniciativas interculturais para solucionar questões sobre apoio a qualidade de vida, etc. onde todos possam viver com tranquilidade cada fase da vida. Ao mesmo tempo, promoveremos ainda mais a participação dos estrangeiros e desenvolveremos a cidade em parceria com diversos recurso humano rumo a sociedade intercultural que gera valores.

2 Política · Sistema de promoção

(1) Política

Para promover o Plano desta visão, continuaremos com a parceria/cooperação de várias entidades para intensificar o desenvolvimento das iniciativas, considerando os resultados obtidos até o momento.

Sistema abrangendo toda Hamamatsu

Incluindo órgãos governamentais, empresas que contratam trabalhador estrangeiro, líderes da comunidade, entidades que promovem projetos multiculturais, Consulado-Geral do Brasil em Hamamatsu, etc. estreitaremos a parceria com organizações relacionadas em promover o interculturalismo, além das medidas eficientes das respectivas entidades, mobilizando toda Hamamatsu.

Cooperação dos Cidadãos

Nesta cidade, muitas pessoas, organizações, etc., promovem a integração. Para atingir os desafios comuns, objetivos, etc., aproveitaremos ao máximo as respectivas características dos cidadãos, grupo de cidadãos, comunidade de estrangeiros, etc., sob várias perspectivas e formas.

Parceria com cidades interculturais do Japão/externo

Continuaremos desenvolvendo averiguações/pesquisa sobre as políticas, desafios, etc. concernentes a interculturalismo em parceria com as cidades do Japão. Ademais, para desenvolver medidas a partir da perspectiva internacional, temos parceria com as cidades interculturais do mundo.

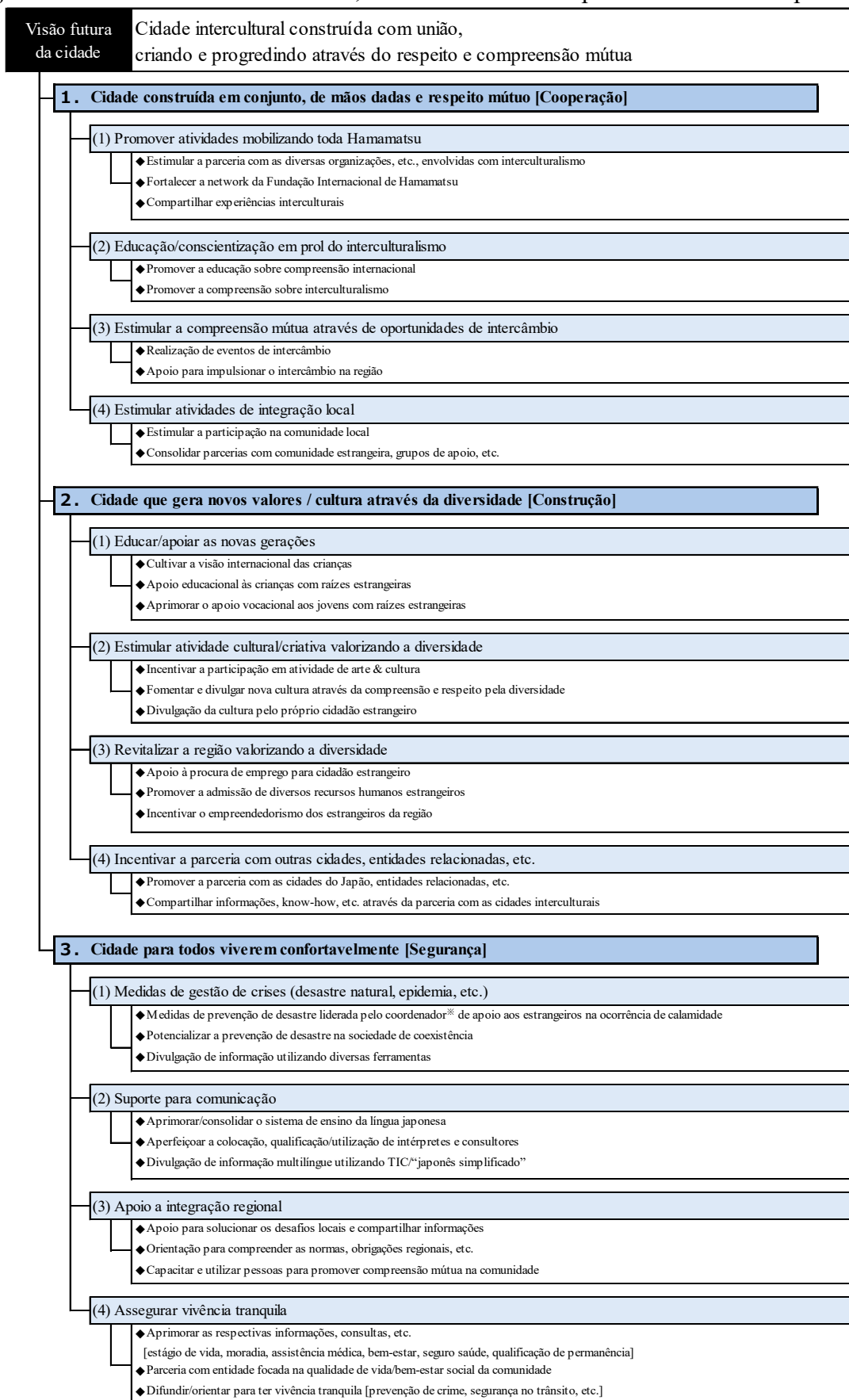
(2) Sistema de promoção/gestão do progresso

O progresso desta visão é avaliado sistematicamente através da Planilha de política/projeto do Plano de Estratégico de Hamamatsu⁹, além de relatar na reunião para Promoção do interculturalismo do [Conselho Deliberativo de Promoção Intercultural de Hamamatsu] [Conselho de Cidadãos Estrangeiros de Hamamatsu] e departamentos concernentes à prefeitura.

⁹ Elaborado anualmente como um plano de implementação, indicando projeto específico com base no Plano Geral de Hamamatsu.

3 Estrutura Política

Objetivando a Visão Futura da Cidade, elaboramos medidas para cada uma das 3 políticas.



4 Metas prioritárias

(1) Motivar a atuação dos residentes estrangeiros

Criaremos sistema de inclusão/capacitação/parceria dos estrangeiros que atuam na comunidade local, aproveitando ao máximo os diversos recursos de Hamamatsu em prol da revitalização regional, desenvolvimento econômico, construção de novos valores regionais.

[Principais iniciativas correlacionadas]

- ◆ Política 1: Cooperação (4) Estimular atividades de integração local
- ◆ Política 2: Construção (2) Estimular atividade cultural/criativa valorizando a diversidade
- ◆ Política 2: Construção (3) Revitalizar a região valorizando a diversidade

(2) Promover a ampliação/estruturação do ensino da língua japonesa

Como a língua japonesa é o idioma comum para conviver na comunidade, estabeleceremos um sistema para ensinar a língua japonesa na comunidade/escola/empresa entre outros locais/em níveis diversificados que possibilite alcançar o nível de usuário independente combinando aulas on-line. Além de desenvolver recurso humano para ensinar a língua japonesa e aumentar oportunidade de desempenhar a função.

[Principais iniciativas correlacionadas]

- ◆ Política 3: Segurança (2) Suporte para comunicação

(3) Construir sistema de apoio conforme o cotidiano, fase da vida, etc.

Continuaremos com a melhoria na qualidade de vida, educação, etc., enquanto criamos ambiente que possibilitará ao cidadão estrangeiro acessar facilmente informações, sistemas, etc., nos diversos estágios da vida, como nascimento, criação dos filhos, escola, trabalho, envelhecimento, etc., através de ferramentas digitais e parceria com entidades de apoio regional.

[Principais iniciativas correlacionadas]

- ◆ Política 1: Cooperação (4) Estimular a compreensão mútua através de oportunidades de intercâmbio
- ◆ Política 2: Construção (1) Educar/apoiar as novas gerações
- ◆ Política 3: Segurança (2) Suporte para comunicação
- ◆ Política 3: Segurança (3) Apoio a integração regional
- ◆ Política 3: Segurança (4) Assegurar vivência tranquila

(4) Consolidar o sistema de gestão de crises

Empenharemos em fornecer informações imediatas com ferramentas digitais, sensibilizar sobre prevenção contra desastres naturais e capacitar recurso humano para apoiar os cidadãos estrangeiros na ocorrência de terremoto, desastre climático, surto de doença infecciosa, etc.

[Principais iniciativas correlacionadas]

- ◆ Política 3: Segurança (1) Medidas de gestão de crises (desastre natural, epidemia, etc.)

(5) Impulsionar a utilização de ferramenta digital, promover o DX

Para promover efetivamente as 4 metas prioritárias acima, impulsionaremos a utilização de ferramenta digital para promover o DX.

Política 1: Cidade construída em conjunto, de mãos dadas e respeito mútuo

- (1) Promover atividades mobilizando toda Hamamatsu
- (2) Educação e conscientização em prol da interculturalidade
- (3) Estimular a compreensão mútua através de oportunidades de intercâmbio
- (4) Estimular atividades de integração local

Para promover a construção da cidade intercultural, aprofundaremos a compreensão sobre interculturalismo além de incentivar a compreensão mútua através do intercâmbio entre cidadãos de diversas culturais. Ademais, almejamos uma cidade construída com união e compreensão mútua entre cidadãos, promovendo medidas de interculturalismo e ampliando parceria com várias entidades.

Planos correlacionados, etc.

- Síntese da promoção para Educação Continuada de Hamamatsu
- 3º Plano de Desenho Universal de Hamamatsu (U · Yu Plan III)
- 2º Plano de Promoção de Políticas de Direitos Humanos de Hamamatsu
- Visão da Biblioteca de Hamamatsu
- 3º Plano de Promoção de Leitura Infantil de Hamamatsu

(1) Promover atividades mobilizando toda Hamamatsu

Para concretizar a sociedade multicultural, promovemos iniciativas abrangendo toda Hamamatsu com a cooperação de organizações relacionadas, grupos, cidadãos, além da prefeitura.

Estimular a parceria com as diversas organizações, etc., envolvidas com interculturalismo

Realizamos a reunião com o Conselho Deliberativo de Promoção Intercultural de Hamamatsu para promover o interculturalismo com a colaboração/parceria de órgãos nacionais, provinciais, entidades da cidade, etc. Ademais, realizamos a Assembleia de Cidadãos Estrangeiros de Hamamatsu para averiguar e deliberar sobre vários desafios relacionados à qualidade de vida, promoção de integração, etc. dos cidadãos estrangeiros.

Fortalecer a network da Fundação Internacional de Hamamatsu (HICE)

Para incentivar a cooperação entre entidades de apoio ligadas ao interculturalismo como ONGs, etc., cidadãos que atuam como voluntários, etc., além de indústrias, governo, universidades, **fortaleceremos a network da Fundação Internacional de Hamamatsu**, organização central que promove o interculturalismo.

Compartilhar experiências interculturais

Para o progresso do interculturalismo e ampliação das perspectivas de iniciativas, **laureamos organizações, pessoas físicas, etc. envolvidos na construção da sociedade multicultural e, divulgamos, compartilhamos as experiências.** Ademais, **apresentamos os estrangeiros que atuam na região através de ferramentas de relações públicas.**

(2) Educação/conscientização em prol do interculturalismo

Para solidificar a sociedade multicultural, nos empenhamos na educação/conscientização para aprofundar a compreensão mútua.

Promover a educação sobre compreensão internacional

Implementamos a educação sobre compreensão internacional, educação linguística, etc., enviando cidadão estrangeiro, cidadão japonês com experiência no exterior, etc. como palestrante no Centro Intercultural de Hamamatsu, Centro de Serviço Comunitário, etc.

Promover a compreensão sobre interculturalismo

Para estimular a compreensão sobre interculturalismo, realizamos o “Mês intercultural de Hamamatsu”, etc., com **temas para difundir o interculturalismo.** Ademais, implantamos **educação/conscientização/workshop referente ao Desenho Universal** em prol da compreensão da diversidade cultural, além da **educação/conscientização/workshop referente aos direitos humanos** para prevenir a discriminação decorrente das diferenças de nacionalidade, cultura, etc.

(3) Estimular a compreensão mútua através de oportunidades de intercâmbio

Aprimorar eventos que incentivam a compreensão mútua entre cidadãos de diferentes culturas, oportunidades de intercâmbio na comunidade, etc.

Realização de eventos de intercâmbio

Oportunizamos a integração de cidadãos de diferentes culturas, através de eventos interculturais, **realizados no Centro Intercultural, Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros, etc.** Ademais, estimulamos o intercâmbio através da parceria com a Fundação Internacional de Hamamatsu (HICE), comunidade de estrangeiros, grupo de cidadãos, etc.

Apoio para impulsionar o intercâmbio na região

Apoiamos organizações como associações de bairro, etc. para **impulsionar as atividades de intercâmbio entre os moradores locais.** Como também, **o intercâmbio entre pessoas de diferentes culturas** através da parceria com a Fundação Internacional de Hamamatsu (HICE), etc.

Para intensificar o intercâmbio local, **forneçemos serviço multicultural na biblioteca, biblioteca digital, etc. facilitando o acesso aos cidadãos estrangeiros e aprimorando o acervo em idioma estrangeiro para pesquisa e visualização.**

(4) Estimular atividades de integração local

Apoiar a atuação dos cidadãos estrangeiros da comunidade local em diversas situações para o desenvolvimento da cidade.

Estimular a participação na comunidade local

Para facilitar a adesão e participação do cidadão estrangeiro nas atividades da Associação de bairro, disponibilizamos **suporte na tradução, etc. de normas, circulares, entre outros materiais da Associação de Bairro**. E, implementamos o **Projeto Modelo de Integração Regional** para fornecer apoio individual, enviando coordenador do Centro Intercultural que intermediará a consulta, solução de problemas etc., conforme a necessidade.

Consolidar parcerias com comunidade estrangeira, grupos de apoio, etc.

Expandir a network com organizações relacionadas com base no Centro Intercultural, Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros etc., e **consolidar parcerias com a comunidade estrangeira, ONG, entre outros grupos de apoio**. Além disso, ambos os centros também disponibilizam consultoria para implantar novos grupos, apoiar atividades voluntárias, etc.

(1) Educar/apoiar as novas gerações

(2) Estimular atividade cultural/criativa valorizando a diversidade

(3) Revitalizar a região valorizando a diversidade

(4) Incentivar a parceria com outras cidades, entidades relacionadas, etc.

Para aumentar a atratividade da cidade e revitalizar a região, incentivaremos projetos que emergem de cada cultura, assim como orientaremos/apoiaremos as novas gerações desta cidade. Ademais, objetivando a cidade onde todos possam desenvolver o seu potencial, gerar novos valores/cultura considerando a diversidade, compartilharemos conhecimentos, experiência, etc., com cidades interculturais do Japão/exterior, entidades relacionadas, etc., e, desenvolveremos iniciativas interculturais avançadas, que denominamos inovação de valores.

Planos correlacionados, etc.

- 3º Plano Municipal de Educação de Hamamatsu
- 2º Plano de Hamamatsu de Apoio para Crianças/Jovens
- Visão de Promoção Cultural de Hamamatsu
- Diretrizes Básicas para promover [Hamamatsu Cidade Criativa]

(1) Educar/apoiar as novas gerações

No mundo cada vez mais globalizado, empenharemos em orientar e apoiar a nova geração que irá liderar o futuro de Hamamatsu.

Cultivar a visão internacional das crianças

Enviando palestrantes estrangeiros, japoneses com experiência internacional, etc., para que as crianças conheçam diferentes culturas, **cultivamos a visão internacional**. E, através do **Projeto de ensino de inglês com professor nativo**, estimulamos a compreensão intercultural além de aprimorar a capacidade de comunicação.

Apoio educacional às crianças com raízes estrangeiras

Para crianças com raízes estrangeiras que estudam na escola municipal primária, ginásial, implementamos o **Projeto de Promoção ao Apoio Educacional da Criança Estrangeira** que envia apoiador de ensino da língua japonesa, apoiador bilíngüe*, etc. Ademais, conforme as diversificações de crianças com raízes estrangeiras no ambiente educacional forneceram apoio através do **Projeto de evasão escolar zero, Projeto de apoio às escolas estrangeiras**, etc.

Aprimorar o apoio vocacional aos jovens com raízes estrangeiras

Como oportunidade para os jovens com raízes estrangeiras pensarem se prosseguirão os estudos, irão trabalhar etc., empenharemos em fornecer apoio vocacional **através de orientação vocacional, informações sobre emprego, relato de experiências por pessoas**

com raízes estrangeiras, etc. em parceria com organizações relacionadas, assim como orientar os responsáveis.

(2) Estimular atividade cultural/criativa valorizando a diversidade

Para difundir compreensão/respeito a diversidade cultural, aumentar oportunidades para expor diferentes culturas, artes, etc., bem como promover novas culturas/atividades criativas.

Incentivar a participação em atividade de arte & cultura

Para estimular a participação ativa de cidadãos estrangeiros em atividades de arte & cultura, aprimoraremos a **divulgação multilíngue de projetos de arte & cultura** utilizando diversas ferramentas para divulgar informações, iniciando pela *Social Network Service**. Ademais, fortaleceremos a parceria entre setores relacionados, grupos, etc. para **incentivar a participação de cidadãos estrangeiros na organização de eventos culturais, etc.**

Fomentar e divulgar nova cultura através da compreensão e respeito pela diversidade

Eventos incluindo diversos elementos culturais são realizados como oportunidade para conhecer e aprofundar a compreensão de diferentes culturas. Na categoria musical, promovemos o intercâmbio cultural através **do Projeto Cidade Criativa da Música e Projeto Intercultural, evidenciando Hamamatsu¹⁰ cidade criativa da música.**

Divulgação da cultura pelo próprio cidadão estrangeiro

Criaremos **oportunidades para o cidadão estrangeiro divulgar sua própria cultura**, participando espontaneamente de eventos, etc., assim como **apoiaremos atividades criativas planejadas e implementadas pelos cidadãos estrangeiros**, para possibilitar difusão da diversificação das peculiaridades.

(3) Revitalizar a região valorizando a diversidade

Considerando a diversidade cultural como ponto forte desta cidade, estamos empenhados na revitalização regional promovendo a entrada de recurso humano diversificado, incentivando a participação ativa dos residentes estrangeiros, etc.

Apoio à procura de emprego para cidadão estrangeiro

Para apoiar recurso humano estrangeiro no mercado de trabalho, etc., implementamos o **[Balcão de consulta sobre emprego ao estrangeiro]** direcionado às empresas desta cidade e ao cidadão estrangeiro. E, através do **Projeto para certificar empresa que promove a inserção de recurso humano estrangeiro**, estamos nos esforçando para a retenção/participação ativa/melhoria no ambiente de trabalho do residente estrangeiro.

¹⁰ A cidade de Hamamatsu passou a integrar na Rede de Cidade Criativas da UNESCO (Organização das Nações Unidas para educação, a Ciência e a Cultura) categoria Música, em 2014.

Promover a admissão de diversos recursos humanos estrangeiros

Para o recurso humano estrangeiro altamente qualificado se estabelecer na comunidade, **desenvolvemos ambiente para apoiar a busca de emprego em empresas locais, empreendedorismo, etc., e estabelecer oportunidade de conciliar as empresas locais com os estagiários.** Ademais, para promover o estabelecimento de recurso humano estrangeiro, e outros na região, apoiamos empresas que **arcam com as despesas relacionadas à aprendizagem da língua japonesa.**

Incentivar o empreendedorismo dos estrangeiros da região

Para promover empreendimento de estrangeiros e estabelecer uma base para as atividades criamos o **Projeto de promoção de empreendedorismo do estrangeiro (Startup Visa).**

Elaboramos o sistema de apoio ao cidadão estrangeiro que objetiva iniciar negócio nesta cidade, e em parceria com [*Hamamatsu Kigyōka Café*], Centro intercultural (Fundação), etc. apoiaremos no empreendedorismo e qualidade de vida. Ao mesmo tempo, orientaremos sobre cumprimento de leis e regulamentos sobre empreendimento.

(4) Incentivar a parceria com outras cidades, entidades relacionadas, etc.

Para concretização da sociedade multicultural, promoveremos o compartilhamento de conhecimentos, parceria, etc. com cidades do Japão e do exterior, entidades relacionadas, etc.

Promover a parceria com as cidades do Japão, entidades relacionadas, etc.

Proseguiremos desenvolvendo a **Assembleia das cidades com concentração de estrangeiros,** elaborando iniciativas em parceria com as cidades participantes e apresentando sugestões ao governo/províncias e órgãos relacionados. Ademais, aprofundaremos as relações com o Conselho de Autoridades Locais para Relações Internacionais (*Clair*), Fundação Japão (*JP*), Agência de Cooperação Internacional (JICA), entre outras entidades para **promover a parceria com cidades do Japão.**

Compartilhar informações, know-how, etc. através de parceria com as cidades interculturais

Sendo membro da [Rede de Cidades Interculturais], que é constituída por várias cidades do mundo centradas na Europa, intensificaremos a **parceria com as cidades interculturais do mundo,** prestando atenção nas novas tendências do interculturalismo. Ademais, quanto ao conhecimento, resultado, etc. obtidos através da parceria **a divulgação será nacional e internacional.**



Política 3: Cidade para todos viverem confortavelmente

- (1) Medidas de gestão de crises (desastre natural, epidemia, etc.)
- (2) Suporte para comunicação
- (3) Apoio a integração regional
- (4) Assegurar vivência tranquila

Para reforçar a base e promover a integração de cidadãos estrangeiros na comunidade local, amenizaremos os percalços motivados pelas diferenças linguísticas, culturais, etc., apoiaremos no cumprimento das regras básicas de convivência, obrigações sociais, assim como fornecer serviço administrativo necessário. No âmbito de prevenção de desastres naturais, epidemia, etc., intensificaremos atividades para que os residentes estrangeiros possam tomar medidas apropriadas em cada situação, promover o apoio abrangente não restrito a todas as fases da vida, vida diária, etc. objetivando construir uma cidade onde todos possam viver com segurança e tranquilidade.

Planos correlacionados, etc.

- Plano Regional de Prevenção de Desastre de Hamamatsu
- Plano de Ação de Medidas contra Influenza de Hamamatsu
- Plano Básico para Eliminação de Resíduos em Geral de Hamamatsu [Setor de Plano Diretor de Gestão de resíduos (edição revisada)]
- Plano Básico de Habitação de Hamamatsu
- 2º Plano de Apoio às Crianças e Jovens de Hamamatsu
- 3º Plano de Medidas de Prevenção de contra Suicídio de Hamamatsu
- 4º Plano Regional de Bem-estar de Hamamatsu
- 2º Plano de Promoção de Educação ao Consumidor de Hamamatsu

(1) Medidas de gestão de crises (desastre natural, epidemia, etc.)

Para estar preparado em caso desastre climático, terremoto, epidemia, etc., desenvolveremos sistema de fornecimento de informações e empenharemos para difundir sobre preparação no dia a dia.

Medidas de Prevenção de desastre liderada pelo coordenador de apoio aos estrangeiros na ocorrência de calamidade

Na ocorrência de calamidade de grande escala, **implementaremos/administraremos o Centro de Apoio Multilíngue em Casos de Calamidade** que é a base para atividades de apoio aos estrangeiros, liderada pelo Coordenador de apoio aos estrangeiros na ocorrência de calamidade, em parceria com a Fundação Internacional de Hamamatsu (HICE) e colaboração de várias entidades. Ademais, no dia a dia estamos **capacitando pessoas para assistência multilíngue** através de treinamento, workshop, etc., proporcionando know-how necessário na ocorrência de desastre natural, buscando novos coordenadores, entre outros.

Potencializar a prevenção de desastre na sociedade de coexistência

Apoiamos a realização de **workshop itinerante, treinamento de prevenção de desastre, etc.** com a participação dos cidadãos estrangeiros, estabelecendo modelo regional, assim como a conscientização sobre prevenção de calamidade em parceria com a mídia étnica*. Ademais, **em parceria com a comunidade estrangeira**, realizamos curso sobre prevenção de catástrofes e incentivamos a participação dos estrangeiros no treinamento da região.

Divulgação de informação utilizando diversas ferramentas

Ao ocorrer emergências, calamidade, etc. **fornecemos informação multilíngue aos cidadãos estrangeiros, utilizando diversas ferramentas de divulgação** como o Facebook da Fundação Internacional de Hamamatsu (HICE), etc. Ademais, em prol da rapidez e precisão das informações emergenciais, **desenvolveremos o sistema de divulgação de informação emergencial multilíngue.**

(2) Suporte para comunicação

Consolidaremos/aprimoraremos o sistema de promoção de ensino da língua japonesa como idioma comum para conviver na comunidade, assim como estamos empenhados em divulgar informações em japonês simplificado e diversos idiomas.

Aprimorar/consolidar o sistema de apoio para ensino da língua japonesa

Tendo como base o Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros, ministramos cursos de língua japonesa, de cultura japonesa, treinamento de voluntários, etc. Ademais, fortaleceremos a network com ONGs, entidades, etc. da cidade para ministrar aulas na região / escolas/empresas, em **amplas situações, variados níveis, difundindo o sistema on-line e presencial.**

Aperfeiçoar a colocação e qualificação/utilização de intérpretes e consultores

Disponibilizamos intérpretes e orientadores para vários idiomas no balcão de atendimento da Prefeitura, Centro Intercultural, para auxiliar nos trâmites do serviço público, realizar consulta sobre o cotidiano/fornecer informações, etc. Ademais, fortaleceremos a qualificação/utilização de recurso humano local **que contribui para sociedade multicultural,** valorizando a sua especialização em trabalho social, fornecendo apoio contínuo da consulta até a resolução.

Divulgação de informação multilíngue utilizando TIC/ “Japonês simplificado”

Divulgamos informações municipais/cotidiano em vários idiomas, no Boletim Informativo Hamamatsu, na homepage para estrangeiros “Canal Hamamatsu”, Hamamatsu Intercultural Portal Site. Intensificamos também **apoio a comunicação utilizando tablet, TIC, Social Networking Service, etc.** Além disso, desenvolveremos a utilização/disseminação do “japonês simplificado”, que poderá ser utilizado de forma ampla e eficaz, independente da nacionalidade.

(3) Apoio a integração regional

Estamos empenhados em solucionar os desafios e alcançar a coexistência harmoniosa na comunidade onde os cidadãos estrangeiros vivem e onde têm mais oportunidade de contato com os cidadãos japoneses.

Apoio para solucionar os desafios locais e compartilhar informações

Conforme a necessidade da comunidade local, o Centro Intercultural envia Coordenador para atender as consultas, fornecer apoio, solucionar os problemas etc. através do **Projeto Modelo para Integração Local**. Realizamos **Reunião de Associações de Bairro para Integração Local**, abrangendo Associações de Bairro que trabalham na integração com cidadãos estrangeiros, oportunizando solucionar problemas, compartilhar, relatar experiências municipais e intermunicipais.

Orientação para compreender as normas, obrigações regionais, etc.

Aos estrangeiros que se mudam para Hamamatsu, fornecemos **kit contendo informações sobre o cotidiano, imposto, descarte de lixo, trabalho, prevenção de desastre, associação de bairro, etc.** em vários idiomas e japonês simplificado. Também promovemos em parceria com órgãos relacionados, a **divulgação sobre deveres, direitos, etc. como as normas regionais, descarte de lixo, bem-estar social, pagamento de impostos, etc.**, essenciais para convivência mútua.

Capacitar e utilizar pessoas para promover compreensão mútua na comunidade

Empenharemos em **capacitar recurso humano como mediador (bridge builder*)** entre as **comunidades de diferentes culturas da região**, através do workshop sobre trabalho social para interculturalismo para adquirir conhecimento específico sobre diversos desafios que envolvem cidadãos estrangeiros e promover a compreensão do sistema do Japão.

(4) Assegurar vivência tranquila

Melhoria no sistema para facilitar acesso à informação necessária para o cotidiano, fase da vida, etc., assim como divulgar/orientar aos cidadãos estrangeiros sobre prevenção de crime, segurança no trânsito, emprego, etc.

Aprimorar as respectivas informações, consultas, etc. (fase da vida, moradia, assistência médica, bem-estar, seguro saúde, qualificação de permanência)

Com o envelhecimento da população devido o avanço de permanência, incentivamos a inscrição no seguro social, entre outros, a utilização de vários serviços de saúde e bem-estar, como do sistema de seguro de assistência aos idosos, etc. e **aprimoramos o atendimento a consultas, divulgação de informações multilíngue** sobre nascimento, criação dos filhos, educação, trabalho, geriatria, respectiva fase da vida, moradia, assistência médica, bem-estar, seguro saúde, qualificação de permanência.

Concernente à criação dos filhos, disponibilizamos tradutores no **Espaço recreativo para pais & filhos**, local de integração de pais e crianças, principalmente bebês, gestante, etc. Quanto à moradia, em parceria com órgãos relacionados da província, apoiaremos na amenização de problemas em habitação pública para integração dos moradores estrangeiros. Acrescentado, no âmbito de saúde e bem-estar mental dos residentes estrangeiros,

realizaremos **consulta de saúde mental***, **capacitação de apoiador para área de saúde mental**.

Em parceria com Departamento de Controle de Imigração, apoiamos na consulta sobre qualificação de permanência.

■ Parceria com entidade focada na qualidade de vida/bem-estar social da comunidade

Para responder as variadas questões sobre qualidade de vida, bem-estar, etc. dos cidadãos estrangeiros, almejamos fornecer apoio adequado **reforçando a parceria com organizações existentes na região como o Conselho de Bem-estar Social de Hamamatsu**, para apoiar o cotidiano, terceira idade, etc., e entidades relacionados ao apoio dos cidadãos estrangeiros, interculturalismo, entre outros.

■ Difundir/orientar para ter vivência segura

Para possibilitar uma vida estável e tranquila aos cidadãos estrangeiros, estreitamos parceria com a polícia, corpo de bombeiros, associação de bairro, comunidade estrangeira, etc., e estamos **empenhados em sensibilizar, ampliar conhecimento sobre a chamada emergencial, segurança no trânsito, prevenção de crime, etc. da região**. Ademais, orientaremos/divulgaremos sobre as normas trabalhista/emprego às empresas que contratam trabalhador estrangeiro, com a **cooperação da Agência Pública de Emprego, Delegacia de Normas Trabalhista, etc.**

1 Cidade construída em conjunto, de mãos dadas e respeito mútuo (Cooperação)			
No.	(Projetos)	(Departamento. responsável)	(página)
(1) Promover atividades mobilizando toda Hamamatsu			
1	Realizar Reuniões do Conselho Deliberativo de Promoção Intercultural	Divisão de Relações Internacionais	16
2	Fortalecer a network da Fundação Internacional de Hamamatsu (HICE)	Divisão de Relações Internacionais	16
3	Laurear organizações, etc. pelo pioneirismo das atividades interculturais	Divisão de Relações Internacionais	17
4	Divulgar e compartilhar experiências interculturais	Divisão de Relações Internacionais	17
5	Apresentar estrangeiros que atuam na região através de ferramentas de relações públicas, etc.	Divisão de Relações Internacionais	17
(2) Educação/conscientização em prol do interculturalismo			
6	Implementar a educação sobre compreensão internacional, educação linguística, etc.	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Promoção da cidade Criativa e Cultural	17
7	Implementar a educação/conscientização/workshop sobre Desenho Universal	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Igualdade de Gêneros e do Desenho Universal	17
8	Implementar a educação/conscientização/workshop sobre direitos humanos	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Assuntos Gerais de Bem-Estar Social (Centro de Promoção dos Direitos Humanos)	17
(3) Estimular a compreensão mútua através de oportunidades de intercâmbio			
9	Realizar eventos interculturais no Centro Intercultural, Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros	Divisão de Relações Internacionais	17
10	Apoio para impulsionar o intercâmbio na região, como associações de bairro, etc.	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Participação dos Cidadãos e Política Local	17
11	Apoiar o intercâmbio entre pessoas de diferentes culturas	Divisão de Relações Internacionais	17
12	Promover o serviço multicultural na biblioteca (aprimorando o acervo em idioma estrangeiro, etc.)	Biblioteca <i>Chuo</i>	17
(4) Estimular atividades de integração local			
13	Apoiar a associação de bairro traduzindo informativos, etc.	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Participação dos Cidadãos e Política Local	18
14	Implementar Projeto Modelo de Integração Regional	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Participação dos Cidadãos e Política Local	18
15	Apoiar atividade e consolidar parcerias com comunidade estrangeira, ONG, entre outros grupos de apoio	Divisão de Relações Internacionais	18

2 Cidade que gera novos valores/cultura através da diversidade (Construção)			
No.	(Projetos)	(Departamento. responsável)	(página)
(1) Educar/apoiar as novas gerações			
16	Implementar workshop, etc. para cultivar a visão internacional e Projeto de ensino de inglês com professor nativo	Divisão de Relações Internacionais Divisão Pedagógica	19
17	Implementar Projeto de Apoio Educacional à criança estrangeira	Divisão Pedagógica	19
18	Implementar Projeto de Evasão Escolar Zero para crianças estrangeiras	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Assuntos Gerais de Educação, Divisão Pedagógica	19
19	Implementar Projeto de Apoio às Escolas Estrangeiras	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Auxílio Educacional para Geração Futura	19
20	Implementar apoio vocacional aos jovens com raízes estrangeiras	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Promoção Industrial Divisão Pedagógica	19
(2) Estimular atividade cultural/criativa valorizando a diversidade			
21	Aprimorar divulgação de informações sobre eventos de arte & cultura e incentivar a participação dos cidadãos estrangeiros	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Promoção da cidade Criativa e Cultural	20
22	Realizar eventos que abrangem diversos elementos culturais	Divisão de Relações Internacionais	20
23	Criar oportunidades para divulgar o Projeto cidade criativa da música e Projeto intercultural	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Promoção da cidade Criativa e Cultural	20
24	Criar oportunidades para o estrangeiro divulgar a própria cultura	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Promoção da cidade Criativa e Cultural	20
25	Apoiar atividades criativas planejadas e implementadas pelos cidadãos estrangeiros	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Promoção da cidade Criativa e Cultural	20
(3) Revitalizar a região valorizando a diversidade			
26	Implementar o [Balcão de consulta sobre emprego ao estrangeiro] para empresas locais e ao cidadão estrangeiro	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Promoção Industrial	20
27	Implementar projeto para certificar empresa que promove a inserção de recurso humano estrangeiro	Divisão de Relações Internacionais	20
28	Desenvolver ambiente para apoiar a busca de emprego em empresas locais, empreendedorismo, etc. de estagiário	Divisão de Promoção Industrial	20
29	Estabelecer oportunidade de conciliar as empresas locais com os estagiários	Divisão de Promoção Industrial	21
30	Subsídio para projeto de apoio a aprendizagem da língua japonesa ao trabalhador estrangeiro	Divisão de Relações Internacionais	21
31	Implementar projeto para promover o empreendedorismo do estrangeiro (<i>Startup Visa</i>)	Divisão de Promoção de Startup	21
32	Atendimento multilíngue no <i>Hamamatsu Kigyōka Café</i>	Divisão de Promoção Industrial	21
(4) Incentivar a parceria com outras cidades, entidades relacionadas, etc.			
33	Promover a parceria entre as cidades participantes da Assembleia das cidades com concentração de estrangeiros do Japão	Divisão de Relações Internacionais	21
34	Compartilhar informações, know-how, etc. através da parceria com cidades interculturais do mundo	Divisão de Relações Internacionais	21

3 Cidade para todos viverem confortavelmente (Segurança)

No.	(Projetos)	(Departamento. responsável)	(página)
(3) Medidas de gestão de crises (desastre natural, epidemia, etc.)			
35	Implementação/gestão do Centro de Apoio Multilíngue em Casos de Calamidade	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Gerenciamento de Crise	22
36	Capacitar pessoas para assistência multilíngue em situação de calamidade	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Gerenciamento de Crise	22
37	Apoiar a realização de treinamento de prevenção de desastre natural aos estrangeiros, workshop itinerante, etc.	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Gerenciamento de Crise	23
38	Consolidar parceria com a comunidade estrangeira e incentivar a participação o no treinamento de prevenção de catástrofes	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Gerenciamento de Crise	23
39	Fornecer informações multilíngue utilizando diversas ferramentas de divulgação	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Gerenciamento de Crise	23
40	Desenvolver sistema de divulgação de informação emergencial multilíngue	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Gerenciamento de Crise	23
(2) Suporte para comunicação			
41	Implementar curso de japonês, treinamento de voluntários, etc. tendo como base o Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros	Divisão de Relações Internacionais	23
42	Aprimorar o sistema de apoio para ensino da língua japonesa em parceria com ONG, entidades etc.	Divisão de Relações Internacionais	23
43	Colocação de intérpretes na prefeitura e consultores para vários idiomas no Centro Intercultural	Divisão de Recursos Humanos Divisão de Relações Internacionais	23
44	Aprimorar a qualificação e utilização de recurso humano local que contribui para sociedade multicultural valorizando sua especialização em trabalho social	Divisão de Relações Internacionais	23
45	Divulgar informações municipais/cotidiano em vários idiomas, no Boletim Informativo Hamamatsu, na homepage para estrangeiros "Canal Hamamatsu", Hamamatsu Intercultural Portal Site; intensificar suporte para comunicação utilizando tablet, TIC, serviço de rede social, etc.	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Opiniões e Relações Públicas Divisão de Igualdade de Gêneros e do Desenho Universal	23
(3) Apoio a integração regional			
46	Implementar Projeto Modelo para Integração Local [reedição nº 14]	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Participação dos Cidadãos e Política Local	24
47	Realizar reuniões com Associações de Bairro para integração local	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Participação dos Cidadãos e Política Local	24
48	Fornecer informação sobre o cotidiano, etc. em vários idiomas e japonês simplificado aos estrangeiros que se mudam para Hamamatsu	Divisão de Relações Internacionais	24
49	Divulgar em vários idiomas sobre os deveres, direitos, cumprimento de normas regionais	Divisão de Relações Internacionais Divisão de Processamento de Detritos Divisão de Imposto Municipal, Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Aposentadoria	24
50	Treinar mediadores (<i>Bridge Builder</i>) para promover a compreensão mútua entre a região, comunidade, etc.	Divisão de Relações Internacionais	24
(4) Assegurar vivência tranquila			
51	Aprimorar o atendimento a consultas, divulgação de informações multilíngue sobre nascimento, criação dos filhos, educação, trabalho, geriatria, respectiva fase da vida, moradia, assistência médica, bem-estar, seguro saúde, qualificação de permanência, etc.	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Assuntos Gerais de Bem-Estar Social, Divisão de Bem-Estar dos Idosos, Divisão de Seguro de Assistência aos Idosos, Divisão de Promoção da Saúde Pública, Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança, Divisão de Educação Infantil e Creche, Divisão de Promoção Industrial, Divisão de Moradias	24
52	Colocação de tradutores no Espaço recreativo para pais & filhos	Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança	24
53	Consulta sobre saúde mental, capacitação de apoiador para área de saúde mental voltado aos cidadãos estrangeiros	Centro de Bem-Estar Social e Saúde Mental	25
54	Reforçar a parceria com organizações existentes na região para apoiar os cidadãos estrangeiros	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Assuntos Gerais de Bem-Estar Social, Divisão de Bem-Estar dos Idosos, Centro de Bem-Estar Social e Saúde Mental, Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança	25
55	Difundir, orientar, etc. sobre prevenção de crime, segurança no trânsito, chamada emergencial, emprego, etc.	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Promoção Industrial, Divisão de Planejamento de Estradas, Divisão de Controle de Informações	25

- ODS (Sustainable Development Goals) [P.1 • 4 • 12]

...Objetivos de Desenvolvimento Sustentável. Meta internacional para um mundo melhor através da sustentabilidade até 2030, estabelecida na [Agenda 2030 para atingir desenvolvimento sustentável] (lançada em set/2015 na Assembleia Geral da ONU).
- Japonês simplificado [P.3 • 5 • 14 • 23 • 24]

...Língua japonesa de fácil compreensão, elaborada para possibilitar comunicação rápida, precisa e direta com pessoa de qualquer nacionalidade • região, idioma, etc. Útil também como meio de divulgação de informações em caso de calamidade.
- Well-Being [P.4]

...Vida saudável que promove bem-estar físico, emocional, social.
- DX (Transformação Digital) [P.4 • 11 • 15]

...Mudanças fundamentais na organização, estrutura, etc. utilizando dados e tecnologia digital.
- TIC (Tecnologia da Informação e Comunicação) [P.4 • 14 • 23]

...Tecnologia de informação moderna. Termo geral que se refere principalmente ao processamento, transmissão de informações utilizado em indústrias e serviços, etc.
- Conselho da Europa [P.10]

...Organização internacional europeia que atua na defesa dos direitos humanos, democracia e o estado de direito no continente, com sede em Estrasburgo, na França. O Japão participa como observador desde 1996.
- Cidades Interculturais (ICC : Intercultural Cities) [P.10 • 11 • 14 • 21]

...Filosofia política que considera a diversidade cultural como fonte de vitalidade urbana, inovação, criatividade e desenvolvimento.
- Usuário independente [P.15]

...Refere-se ao nível B (B1 • B2) dentre seis níveis de proficiência do [Quadro de referência para ensino da língua japonesa] (Agência para Assuntos Culturais out/2021). Em especial o nível B1, voltado ao ensino regional da língua japonesa, e se refere ao nível de [compreensão dos principais assuntos em comum, falado no mesmo idioma, que encontram no trabalho, lazer, na escola, etc.]

].
- Apoiador bilíngue [P.19]

...Em Hamamatsu, enviamos apoiador bilíngue (fluyente em 2 idiomas) como [apoiador educacional para alunos estrangeiros], [Suporte educacional para alunos estrangeiros] como

parte do projeto de apoio à adaptação de alunos estrangeiros.

➤ Social Networking Service [P.20 • 23]

...SNS abreviação de (Social Networking Service). Serviço que através da internet, permite a integração dos usuários registrados. Possibilita uma comunicação fechada e próxima entre usuários que possuem pontos comuns, amigos. Utilizado também como meio de divulgação de empresas, organizações, etc.

➤ Coordenador de apoio aos estrangeiros na ocorrência de calamidade [P.14 • 22]

...Pessoa com função de corresponder às necessidades do estrangeiro vítima de catástrofe, fornecer informações sobre auxílio ao cotidiano, calamidade, etc. transmitida pela administração municipal. Há necessidade de fazer o curso oferecido pelo Ministério de Assuntos Internos e de Comunicação.

➤ Mídia Étnica [P.23]

...Jornais, revistas, rádio, televisão, internet, etc. voltados para residentes estrangeiros.

➤ Workshop sobre trabalho social para interculturalismo [P.24]

...Curso objetivando capacitar pessoa para atender amplamente, solucionar questões, etc. relacionadas aos estrangeiros.

➤ Bridge builder (mediador) [P.24]

...Pessoa que atua como intermediário entre a comunidade, região, etc. para contornar, solucionar os percalços de grupos que possuem culturas diferentes.

➤ Consulta de saúde mental [P.24]

...Para consulta de saúde mental, disponibilizamos de profissional para atendimento individual, acompanhamento nas instituições médicas, etc.

3º Plano de Visão Intercultural de Hamamatsu

Edição • Publicação: Divisão de Relações Internacionais

Depto. de Coordenação e Planejamento

Prefeitura de Hamamatsu

〒430-8652 Hamamatsu-shi Naka-ku Motoshiro-cho 103-2

☎053-457-2359 Fax:050-3730-1867

E-mail: kokusai@city.hamamatsu.shizuoka.jp

Data da publicação: Março/2023